

3rd

BOUNDLESS ENCOUNTERS HANGZHOU TRIENNIAL OF FIBER ART

浙江美术馆
Zhejiang Art Museum
11.26.2019
—2.9.2020

中国丝绸博物馆
China National Silk Museum
11.26—12.22.2019

中国美术学院美术馆
Museum of China Academy of Art
11.26—12.2.2019

无界之归

第三届中国杭州纤维艺术三年展

开幕式

2019.11.26

Opening Ceremony:

November 26th, 2019

艺术总监 施慧

Artistic Director: Shi Hui

主策展人 冯博

Chief Curator: Feng Bo

策展人 王尧松 刘钢 黄燕 金泽韵

Curators: Wang Xiaosong, Liu Gang, Huang Yan, Kanazawa Kodama

助理策展人 张凡 王琦 杨杨

Assistant Curators: Zhang Fan, Wang Qi, Yan Yang

Hosted by:

Zhejiang Provincial Department of Culture and Tourism

Zhejiang Literary and Art Federation

China Academy of Art

Co-hosted by:

Zhejiang Art Museum

China National Silk Museum

Museum of China Academy of Art

Contemporary Fiber Art Institute of CAA

Supported by:

China National Arts Fund

主办 浙江省文化和旅游厅 浙江省文学艺术界联合会 中国美术学院

承办 浙江美术馆 中国丝绸博物馆 中国美术学院美术馆 中国美术学院当代纤维艺术研究所

支持 国家艺术基金

浙江美术馆
ZHEJIANG ART MUSEUM

中国丝绸博物馆
China National Silk Museum

中国美术学院美术馆
MUSEUM OF CHINA ACADEMY OF ART

国家艺术基金

國家藝術基金
CHINA NATIONAL ARTS FUND

2019
HANGZHOU
TRIENNIAL
OF FIBER ART
杭州纤维艺术
三年展

CHIEF EDITOR
Ying Jinfai & Shi Hui

BOUNDLESS
ENCOUNTERS
2019
HANGZHOU
TRIENNIAL
OF FIBER ART

无界之归
2019
杭州纤维艺术
三年展

Carolina Estrada
卡罗莱纳·埃斯特拉达

秘鲁 Peru

只有为数不多的几个国家会有不同颜色山丘。秘鲁就是其中之一。

距库斯科市 100 公里，海拔 5200 米，靠近阿森盖特山的维尼昆卡（Winikunka）或七色山在安第斯世界里被认为是上帝之山或者神山。由于矿物成分复杂，这座山颜色深浅不一。在地理上它属于皮图马卡人，被称之为塞罗科罗拉多（Cerro Colorado）。

七色山处在加拿大卡米诺矿业公司（Camino Minerals Corporation）矿区的中部。为保护其自然美景，三年前被列为自然历史遗迹。然而，这种保护是出于旅游业发展的利益，而不是因为它的文化意义。

另一方面，七色山（有时也被称为“彩虹山”）还可以看作全球变暖的一个现象。在气候变化方面，秘鲁是世界上最脆弱的国家之一。过去四十年，秘鲁一半的冰川已经消失了。全球变暖对安第斯山脉有相当大的影响。彩虹山所在的维尔卡诺塔山脉的冰川已经减少了超过三分之一。联合国教科文组织甚至在 2018 年的一份声明中警告，全球变暖对秘鲁造成的影响令人担忧。

千年之后，七色山的彩色地表层会是什么样子？它会被污染和融化吗？

通过一个基于视觉节点的视觉软件，我们发现彩虹山的颜色会受到全球变暖、氧化以及时间三个因素的影响。这些生成的数据接下来会应用到一个新的纺织图案中。

在作品的创作阶段，我将用四轮织布机、铜线和天然染料染色的羊毛球。通过反思气候变化带来的破坏性影响，将这些古老的知识应用到当下的语境中，让其发挥作用。

years from now? How would it be modified by pollution and time?

Through a visual software based on visual nodes, the colours of the scale are modified by three factors: time, oxidation and time. This generated data generates is then applied into a new textile pattern.

At the formal level I would work with a technique based on a 4-wheel loom, wired copper and wool balls from natural dyes. My intention is to locate such ancestral knowledge within the present context, making it relevant today by reflecting on the devastating effects of climate change.

The phenomenon of having hills of different colours occurs to a few countries. Peru is one of them.

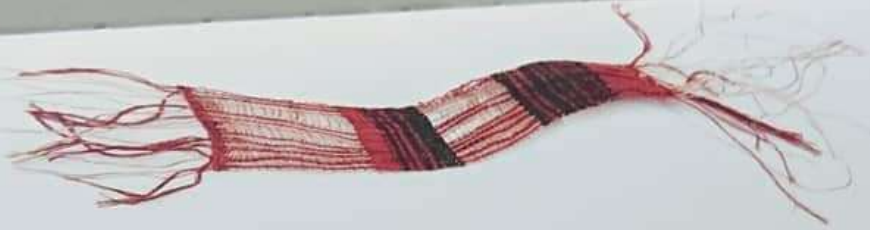
In Cusco, near the Asungate mountain—a mountain which is also considered an Apu or a deity in the Andean world—the Winikunka or Hill of Seven Colours stands 100 kilometres away from the city of Cusco, located at an altitude of 5,200 meters above sea level. It is a mountainous formation dyed in various shades as a result of the complex compositions of minerals. The geographical area belongs to the people of Pitumarca who calls it the 'Cerro Colorado'.

The Hill of Seven Colours is located in the middle of the lands of the mine "Camino Minerals Corporation" (Canada). Three years ago, it was declared a Natural Historic Monument, preventing this natural landscape formation from disappearing. However, such protection was given due to tourism interests and not exactly because of its cultural significance.

On the other hand, the Hill of Seven Colours (sometimes also called the Rainbow hill) is a phenomenon that can be understood as a result of global warming. Global warming has considerable effects in the Andes. The glacial retreat from the Cordillera Vilcanota, where the Rainbow Mountain is located, has diminished substantially in more than a third. UNESCO has even warned in a statement released in 2018, of these worrying effects for Peru—one of most vulnerable countries in the world regarding climate change—which has seemed half of its glaciers gone in the last four decades.

What would the coloured stratigraphic scale of the Hill of Seven Colours will look like in a thousand





3rd

BOUNDLESS ENCOUNTERS HANGZHOU TRIENNIAL OF FIBER ART

浙江美术馆

中国丝绸博物馆

中国美术学院美术馆

November 26 - December 9, 2019

China National Silk Museum

Museum of China Academy of Art

11.26-12.9, 2019

11.26-12.22, 2019

11.26-12.2, 2019

无界之归

第三届中国杭州纤维艺术三年展

开幕式

2019.11.26

Opening Ceremony

November 26th, 2019

艺术总监 彭薇

Artistic Director: Peng Wei

策展人 彭薇

Chief Curator: Peng Wei

策展人 王曉松 刘刚 黄彦 金津源

Curators: Wang Xiaosong, Liu Gang, Huang Yan, Kanazawa Kodama

助理策展人 张凡 王琦 杨杨

Assistant Curators: Zhang Fan, Wang Qi, Yan Yang

Hosted by:

Zhejiang Provincial Department of Culture and Tourism

Zhejiang Literary and Art Federation

China Academy of Art

Co-hosted by:

Zhejiang Art Museum

China National Silk Museum

Museum of China Academy of Art

Contemporary Fiber Art Institute of CAA

Supported by:

China National Arts Fund

主办 浙江省文化和旅游厅 浙江省文学艺术界联合会 中国美术学院

承办 浙江美术馆 中国丝绸博物馆 中国美术学院美术馆 中国美术学院当代纤维艺术研究所

支持 国家艺术基金

浙江美术馆
ZHEJIANG ART MUSEUM

中国丝绸博物馆
China National Silk Museum

中国美术学院美术馆
China National Academy of Art Museum

国家艺术基金

國家藝術基金
CHINA NATIONAL ARTS FUND

2019
HANGZHOU
TRIENNIAL
OF FIBER ART
杭州纤维艺术
三年展